



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二二三三一九一

一九八二年七月廿一日

星期三

目錄

公共援助開支	第一頁
學徒訓練計劃	第三頁
農業廢物	第四頁
六月份消費物價指數	第五頁
港島半山區及中西區停鹹水	第六頁
中西區區議會開會	第七頁
港督離港赴英	第八頁
元朗官地招標承租	第八頁
兩巴服務	第九頁
港督致電祝賀麥理浩勳爵	第九頁
違反勞工條例案件	第十頁
牛池灣暫停供水	第十頁
港島交通措施	第十一頁
觀塘交通改善計劃	第十一頁
日本獎學金	第十二頁
候任貿易署長離港赴歐	第十三頁

公共援助開支達三億七千萬

署理社會福利署副署長羅志堅今日（星期三）透露，政府今年的公共援助開支估計約為三億七千萬。該項援助是為確保本港每一家庭都能生活在一定的水平之上。

羅氏在文華酒店舉行的香港香島獅子會午餐例會上以「公共援助」為題，發表演講。他說：「公共援助制度執行了十年有多。我們希望繼續保持制度的簡單化，務求保障合理的生活水平，希望合格接受援助的人都能得到應有的援助。」

他指出，有些人把這些公共援助叫做救濟金，這個觀念並不恰當，因為公共援助是社會對個人的一種責任，不是施捨；有困難時申請援助，是一種權利。

他說，除了入息的準則，申請者也必須符合一個現金或其他可換取現金財產的限額。現在一個單身人士的限額是五千七百元；每一家庭成員是三千八百元。換句話說，一個四人的家庭，有存款一萬五千二百元而入息低微仍合格接受公共援助。

羅氏說，公共援助的金額，在過去十年來，已調整過八次，以追隨物價的上漲，而在去年七月，其「實際價值」更增加百分之廿五。

此外，公共援助更另加實際租金及其他必需的額外津貼。這包括了一個四人的家庭計算，每月的援助可約有二千元。這包括了基本津貼一千二百五十五元，最高租金四百七十九元，長期個案補助金九十五元，及老人補助金二百二十五元。

不過，他指出，當然並不是每一家庭都可獲得同樣的援助，這是要視乎其是否有入息，實際租金若干，及家庭是否有六十歲以上的老人，及有沒有其他特殊的需求等。

他說，四人的家庭有二千元的生活費用，是否足夠，很難有一個硬性的水平，但以今天的普通工人的收入來衡量，可以作一比較。根據最近的統計數字顯示，製造業工人每月平均的收入約為一千八百一十五元。

恰當了。我們不斷注視援助的水平務使其能發揮應有的功能。

羅氏說，現在領取公共援助的共有四萬七千三百餘家庭，這個數字在過去四年來沒有多大變動。依據過去的經驗，一般來說公共援助的數目是或多或少都反映當時的經濟情況，一般情況好，公共援助的數目便會下降。

他指出，接受公共援助者，和四年前比較，有以下的顯著轉變：老人：由百分之六十三增加到百分之七十四；傷殘者：由百分之二十減至百分之十三；寡婦孤兒：由百分之四點九減至百分之四點七；失業及低收入者：由百分之十減至百分之三；其他：由百分之二增加至百分之五。

這指出公共援助主要是援助無依的老人，而有入息者絕少依賴公共援助。

羅氏對他們是否真的能生活在公共援助水平之上，抑或他們不知道可以領取不足之數，表示有疑問。

他又舉例，一個四人家庭而月入只有一千五百元，大約都能合格領取公共援助，也希望這些家庭都來申請。

羅氏又指出，過去四年間的另外一項轉變，是公共援助的單身人士，由百分之七十五增加到百分之七十九。他們的居住情況也有明顯的轉變——公共房屋：由百分之三十七點七減至百分之三十四點九；私人樓宇：由百分之二十八點八點七左右；住院：由百分之五點四增加至百分之十；木屋及其他：由百分之廿七點三減至百分之廿五點五。

這指出住公共房屋及木屋區的減低，而住院者則相應增加。

提到社會保障上訴委員會時，羅氏說，一九七八年至一九八二年，該委員會共處理二百零六宗投訴，其中四十三宗不需聆訊而自動解決，其餘的一百六十三宗，有八十三宗是維持社會福利署原來的決定，而其餘的八十宗是有新的決定，投訴者得直。

投訴的個案中以公共援助佔大多數，特別需要津貼次之，而交通意外傷亡援助又次之。

他說：「這明顯指出上訴委員會是有其價值及功能。」

年青人投身工業行業 可參加學徒訓練計劃

工業教育及訓練署之工業訓練組提供介紹服務，使具有適當資歷之年青人，透過學徒訓練計劃投身工業界。

本港現有十個主要工業提供技工及技術員學徒訓練之機會。該等行業為：汽車維修、土木工程及建築、製衣、電機、電子、金屬品製造、塑膠、印刷、船舶修建及紡織。

技工學徒訓練之入訓資格為修畢中學三年級，技術員學徒之入訓資格則為修畢中學五年級、中學會考有關科目四科B級或以上。

學徒訓練通常為期四年。於訓練期間，學徒接受僱主提供之在職訓練，同時前往工業學院或香港理工學院修讀有關之日間調訓工業課程。

學徒於完成訓練時將由工業教育及訓練署署長簽發學徒訓練期滿證明書，證明彼等曾接受某一行業之訓練並具所需技能。

凡有興趣參加學徒訓練計劃而具有適當資歷之年青人，歡迎前往香港灣仔軒尼詩道一號熙信大廈十二樓工業教育及訓練署工業訓練組查詢。

政府委派顧問公司
研究處理農業廢物

政府現已委派顧問公司就處理農業廢物方面提出意見。該項合約今日（星期三）由署理環境保護專員韋理誠及環境資源（亞洲）有限公司畢威博士簽署，該環境保護顧問公司將與沃森霍克斯利（亞洲）及夏高霍士（香港）兩公司負責合約的工作。

韋理誠說，沒有管制地棄置豬隻及家禽的廢物，已導致新界出現嚴重的環境問題，亦成為引致河流污染及部份岸邊海水污染的主要原因。政府會進行處理和清除廢物的各種可行方法的工作，而數項試驗性計劃已經進行。

韋氏說：「顧問公司會對可行的管制方法進行技術上及經濟上的評估，並籌劃一項包括全面費用的廢物處理計劃，以鑑定需要用以對付該問題的各种資源。」

顧問公司將會研究的其中一方面是有關廢物一經處理後，可能運用的途徑。

畢威博士說：「一些人對利用農業廢物作為能量、泥土混合肥料或魚類飼料的資源已有相當興趣，但重要的是在進行成本高的投資以購置一種特別處理廢物的機器之前，要確保由廢物製造得到的產品有一個夠龐大的市場。」

研究人員將於不久展開工作，而政府已要求顧問公司在十一月底備妥研究報告。

六月份消費物價指數

政府統計處今日（星期三）公佈本年六月份消費物價指數。該月份甲、乙類消費物價指數均為一三〇，均比上月份指數上升一點（即百分之零點八）。與去年同月份比較，本年六月份甲、乙類指數均上升十三點（即百分之十一點一）。

該月份內，糧食價格，特別是新鮮蔬菜、鹹水魚及在酒樓餐廳用膳之費用、交通費及服務費均較高。

甲、乙兩類的消費物價指數是分別根據一九七九至八〇年度住戶開支調查中百分之五十和百分之三十的市區的住戶開支方式來編製。當時甲類消費物價指數對象家庭的每月開支為一千元至三千四百九十九元，乙類消費物價指數對象家庭的每月開支為三千五百元至六千四百九十九元。

以下為兩類消費物價指數所包括的九組別商品／服務的一九八二年六月份指數，暨一九八二年五月份和一九八一年六月份的指數。

（一九七九年十月至一九八〇年九月期間的平均指數等於一百）

甲類消費物價指數

乙類消費物價指數

一九八一年	一九八二年	一九八二年	一九八二年	一九八二年
六月	五月	六月	五月	六月

糧食	一三三	一三五	一一九	一三三	一三五
住屋	一二四	一二四	一一三	一二四	一二四
燃料及電力	一三三	一三三	一三七	一三四	一三四
煙酒（家用）	一二四	一二四	一一一	一二三	一二三
衣服	一三一	一三一	一一五	一三二	一三二
耐用物品	一〇九	一〇八	一〇九	一一一	一一〇
雜項物品	一一一	一一一	一〇九	一一一	一一一
交通及車輛	一三九	一四〇	一〇九	一三八	一四一
服務	一三三	一三四	一二六	一三二	一三三
所有組別	一二九	一三〇	一一七	一二九	一三〇

糧食方面，甲、乙兩類消費物價指數均上升兩點。由於五月及六月初豪雨，本地種植蔬菜於六月未回復正常，因此新鮮蔬菜之平均零售價格上升。由於供應減少，鹹水魚類的平均零售價格亦有上升，特別是在六月的最後一星期，當大部份漁船駛回歡渡端午節。此外，猪肉之平均零售價格及在酒樓餐廳用膳之費用亦告上升。其他食物項目的零售價格變動對糧食指數之影響不大。

由於教車師傅增加學車費，而山頂纜車及港澳輪船及水翼船船費亦有增加，以致交通及車輛的甲、乙類消費物價指數分別上升一點及三點。這些指數上升，亦由於地下鐵路收費、車輛牌照費、以及汽油及汽車價格於五月提高，開始顯示其完全的影響。

醫療費及理髮費的增加，令服務方面的甲、乙兩類消費物價指數均上升一點。

其他組別的價格變動不顯著。

價格變動的詳細資料已載於本年六月份的「消費物價指數報告」內。該報告現已在港島康樂廣場郵政總局大廈樓下政府刊物銷售處發售，每本三元。

港島半山及中西區 週五停供鹹水時間

水務署宣佈：港島半山區及中、西區若干區域將於星期五（七月廿三日）上午九時起至下午八時止，暫停鹹水供應十一小時，以便進行供水系統工程。

在半山區，暫停供應鹹水區域包括介乎衛城道與花園道之一段羅便臣道、麥當奴道、西摩道、衛城道、摩羅廟街、摩羅廟交加街、堅道、干德道、旭和道、列提頓道及般舍道。

至於中、西區暫停供應鹹水的區域則為雪廠街至山道，包括干諾道中、干諾道西、皇后大道中、皇后大道西、荷李活道、第一街、第二街、第三街、高街、水街、鴨巴甸街、卑利街、雲咸街、德輔道中及德輔道西。

中西區區議會明舉行會議

中西區區議會將於明（星期四）日下午四時，在中西區民政處會議室舉行第四次會議。

會議將由中西區民政專員高傑博主持，並會就將來在西環填海區興建之街市上層發展問題，徵詢區議員之意見。

總城市設計師陳鴻錕將會在會上講解城市規劃的一般概念。

運輸署代表亦會向區議員解釋有關在星期日及公眾假期開放半山區巴士專線，以供其他車輛行駛之計劃。

此外，會上將會提交中西區剖析報告。

：
：
：
：
：
：

編輯注意：

中西區區議會將於明（星期四）日下午四時，假香港德輔道中二貳二至二貳四號三樓中西區民政處會議室舉行第四次會議。歡迎派員訪攝。

港督明離港赴英
新聞界攝影安排

編輯注意：

港督尤德爵士明（星期四）晚離港赴倫敦，有關新聞界拍攝港督離港情形現已作出安排。

新聞界代表如欲使用此項攝影設施，請於明日下午九時五十分前在機場大廈地下記者室集合。新聞處人員將在場協助。

港督將乘搭國泰航空公司二〇一號班機赴英，約於下午十時五十分離港。

元朗新市鎮官地招標承租

地政署現正招標短期承租一幅位於元朗新市鎮的官地

該幅官地位於元朗工業區，面積約四千七百七十四平方米。

地政署發言人說，該幅官地限作三合土混合工場，包括製造三合土產品及壘存碎石，或作貨櫃貨運站，包括露天壘存貨櫃。

該幅官地之截標日期為八月六日正午十二時。

查閱圖則及索取投標表格及章程者，可往元朗地政處

運輸署調查顯示
兩巴服務已改善

運輸署署長李舒今日（星期三）表示：兩間巴士公司已調派更多車輛行駛，巴士服務已大為改善。

該署最近曾分別調查九龍巴士公司及中華巴士公司的服務情況。

李舒說：「調查顯示九巴能依照該署規定調派車輛行駛，在調查期間，九巴調派行走的車輛比行車時間表要求之一千六百四十輛更多出二十二輛。」

一項類似之調查顯示中巴於早上派出之車輛數目，少於時間表所需約三十輛。

李舒說：「但是，在傍晚時，情況有所改善，中巴共派出七百零五輛巴士行駛，以符合時間表所需。」

與以前之調查比較，中巴少派車輛之情況已大為改善。李舒說：中巴在增加車輛，以達到運輸署規定之數目上，已有很大進步。

李舒希望中巴能繼續改善其巴士服務水平。

港督致電祝賀麥理浩勳爵

前任港督麥理浩勳爵今日在上議院就席。港督尤德爵士已致電祝賀。

電文如下：

「香港政府與市民對閣下就席上議院，謹致熱切賀忱。」

違反勞工法例案件
上月罰款六十多萬

勞工處在上(六)月檢控違反勞工法例之案件共有八百二十宗，有七百八十六宗罪名成立，罰款額逾六十五萬九千元。

大部份案件與違反工廠暨工業經營條例及其各附屬規例，僱傭條例與婦女及青年(工業)規例有關。

違反工業安全規例之案件佔二百六十宗，罰款額達三十五萬六千二百九十元。

其中包括一百二十一宗與違反工廠暨工業經營(機器護罩及操作)規例有關，罰款額達十二萬四千元；違反建築地盤(安全)規例之案件則佔七十九宗，罰款額達十五萬七千七百元。

至於違反婦女及青年(工業)規例案件則有四百四十一宗，罰款額達二十二萬五千五百二十五元。

此外，與未有存放僱員紀錄有關之案件共有二十五宗，罰款額達一萬二千四百五十元。

牛池灣若干區

暫停供水時間

水務署宣佈：牛池灣區若干樓宇將於星期五(七月廿三日)下午十時至翌日(星期六)上午六時，暫停供水八小時，以便進行水務工程。

暫停供水樓宇位於利安路及順緻街，包括順利邨、順安邨、順天邨、順緻苑及順利邨臨時安置區。

港島交通措施

運輸署宣佈：山頂普樂徑東面一段，由即日（星期三）起暫行封閉約一個月，禁止車輛來往，以便進行道路工程。

北角近中安台之一段炮台山道，亦由於進行道路工程，將由星期五（七月二十三日）上午十時起，不准南行車輛使用。

屆時，南行車輛須改經天后廟道，但專利巴士則可如常使用炮台山道。

此外，介乎南風道與黃泥涌峽道迴旋處之一段深水灣道，由於敷設電纜工程已告完成，將由星期五（七月二十三日）上午十時起，重新開放予雙程行車。

觀塘交通改善計劃記者招待會

編輯注意：

觀塘民政專員徐均平將於明日（星期四）正午十二時，在同仁街政府合署觀塘分署大廈四樓觀塘民政處會議室，主持記者招待會，宣佈觀塘區交通改善計劃。

出席該招待會者尚有：市政總署助理署長（東九龍）李天銘、高級運輸主任（東九龍）（交通管理）葉麗貞、觀塘民政主任彭醒棠及觀塘區議會議員林珩輝。

歡迎派員出席。

日本政府提供獎學金
供港生赴日攻讀大學

日本政府現提供兩名獎學金予本港學生，前往日本攻讀社會科學及人文學或自然科學學士學位課程。

獎學金是根據文部省獎學金方案而提供，申請者必須在一九八三年四月一日年逾十八歲但又未滿二十二歲。申請人無須通曉日文，但必須願意接受以日文為教學語言之大學教育。

他們應已考獲本港兩間大學其中之一入學資格；或持有英國普通教育文憑有關科目兩科的高級程度及三科的普通程度合格；或有關科目三科的高級程度及一科普通程度合格；或具有較高學歷。

獎學金為期五年，即由一九八三年四月至一九八八年三月，包括學費、住宿、生活費及來回機票。

獲選者得先在附屬東京外國語大學之日本語學校修讀一年日文及其他必要之科目，以備攻讀四年學位課程。

學生如欲索取申請表格及有關詳情，可前往港島銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心一五二貳室教育署海外留學生暨獎學金組。

申請人必須在八月二十日前將填妥之表格及證明文件交回該組。

候任貿易署長離港赴歐洲

候任貿易署署長苗禮善將於星期五（七月廿三日）乘搭CX二〇一號班機離港赴歐洲，進行一連串會談。

苗禮善說：「是次訪問的目的，是趁歐洲暑期開始前，對若干項與本港有重要關係的貿易事項進行全面性的探討。」其後苗氏將開始渡假。

苗氏將會訪問日內瓦、布魯塞爾、巴黎及倫敦。在日內瓦，他將與駐日內瓦香港事務參贊周德熙及發展中國家代表就此共同利益有關的事項舉行會議。在布魯塞爾，苗氏將會見歐洲經濟同盟紡織品談判代表，集中討論港／歐紡織品協議談判仍未解決的問題，有關談判定期在九月恢復舉行。

在巴黎期間，苗氏將與法國官員就法國限制本港石英錶及其他貨品入口一事舉行會談。抵倫敦後，他將向香港駐英國專員姬達爵士概述目前貿易情況，及與英國貿易部代表舉行非官式會談。

苗禮善於渡假完畢後，將直接前往布魯塞爾，出席與歐洲經濟同盟重開的紡織品談判。